



Newsletter 2009

أخبار الهيئة ٢٠٠٩

Introduction

Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) is the international standard-setting organisation on accounting, auditing, ethics, governance, and Shari'a, for the international Islamic finance industry.

Contract certification program

The program is designed to promote greater harmonisation of Islamic finance practices, provide independent endorsement for Islamic financial institutions, and give further support on application of our standards.

Under the program, AAOIFI will certify that financial contracts between Islamic financial institutions and their clients are in compliance to AAOIFI standards and Shari'a rules and principles.

AAOIFI's membership

AAOIFI is supported by institutional members including central banks, Islamic financial institutions, accounting and legal firms, and other participants of the international Islamic finance industry. Membership in AAOIFI has expanded to over 200 members from over 45 countries.

Professional qualification programs

In order to support technical understanding of Islamic finance and application of AAOIFI's standards, AAOIFI offers the following professional qualification programs:

- Certified Shari'a Adviser and Auditor (CSAA), and
- Certified Islamic Professional Accountant (CIPA).

Both CSAA and CIPA have gained international recognition and attracted candidates from across the world.

Standards for Islamic Banking and Finance

Number of standards developed by AAOIFI stands at 80 comprising:

- 26 accounting standards,
- 5 auditing standards,
- 7 governance standards,
- 2 codes of ethics, and
- 40 Shari'a standards.

In addition, AAOIFI is developing a number of new and reviewing existing standards.

مقدمة:

هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية هي منظمة دولية مستقلة تضطلع بإعداد وإصدار معايير المحاسبة والمراجعة والضبط والأخلاقيات والمعايير الشرعية للصناعة المالية والمصرفية الإسلامية على مستوى العالم.

برنامج تصديق العقود:

يهدف البرنامج إلى تعميق التجانس في الممارسات المالية الإسلامية وتوفير مصدر محايد ومستقل لتصديق العقود التي تبرمها المؤسسات المالية الإسلامية مع عملائها وفقاً لمعايير الهيئة وأحكام الشريعة وضوابطها.

عضوية الهيئة:

تضم الهيئة في عضويتها مجموعة من المؤسسات تشمل المصارف المركزية والمؤسسات المالية الإسلامية والمؤسسات المحاسبية وبيوت الخبرة القانونية وغيرها من الأطراف العاملة في الصناعة المالية الإسلامية على مستوى العالم. وقد ارتفعت عضوية الهيئة إلى أكثر من ٢٠٠ عضواً من حوالي ٤٥ بلداً.

برامج التأهيل المهني:

تقدم الهيئة - في سبيل تعميق فهم آليات العمل المصرفي والمالي الإسلامي ورفع القدرة الاستيعابية لمعايير الهيئة وتطبيقها - برامج التأهيل المهني التالية:

- برنامج المراقب والمدقق الشرعي
 - برنامج المحاسب القانوني الإسلامي
- وقد حقق هذان البرنامجان انتشاراً وقبولاً واسعاً على الصعيد الدولي واستقطبا أعداداً كبيرة من المشاركين من مختلف أنحاء العالم.

معايير الصناعة المالية والمصرفية الإسلامية

وصل عدد المعايير التي أصدرتها الهيئة ٨٠ معياراً، حيث تشمل:

- ٢٦ معياراً محاسبياً
 - ٥ معايير مراجعة
 - ٧ معايير ضبط
 - ٢ من أخلاقيات العمل
 - ٤٠ معياراً شرعياً
- كما تعمل الهيئة حالياً على تطوير عدد من المعايير الجديدة وتعكف على مراجعة المعايير الحالية.

Accounting standards:

1. Objective of financial accounting for Islamic banks and financial institution (IFIs).
2. Concept of financial accounting for IFIs.
3. General presentation and disclosure in the financial statements of IFIs.
4. Murabaha and Murabaha to the purchase orderer.
5. Mudaraba financing.
6. Musharaka financing.
7. Disclosure of bases for profit allocation between owners' equity and investment account holders.
8. Equity of investment account holders and their equivalent.
9. Salam and Parallel Salam.
10. Ijarah and Ijarah Muntahia Bittamleek.
11. Zakah.
12. Istisna'a and Parallel Istisna'a.
13. Provisions and Reserves.
14. General Presentation and Disclosure in the Financial Statements of Islamic Insurance Companies.
15. Disclosure of Bases for Determining and Allocating Surplus or Deficit in Islamic Insurance Companies.
16. Investment Funds.
17. Provisions and Reserves in Islamic Insurance Companies.
18. Foreign Currency Transactions and Foreign Operation.
19. Investments.
20. Islamic Financial Services Offered by Conventional Financial Institutions.
21. Contributions in Islamic Insurance Companies.
22. Deferred Payment Sale.
23. Disclosure on Transfer of Assets.
24. Segment Reporting.
25. Consolidation.
26. Investments in Associates.

Auditing standards:

1. Objective and principles of auditing.
2. The Auditor's Report.
3. Terms of Audit Engagement.
4. Testing for Compliance with Shari'a Rules and Principles by an External Auditor.
5. The Auditor's Responsibility to Consider Fraud and Error in an Audit of Financial Statements.

Governance standards:

1. Shari'a Supervisory Board: Appointment, Composition and Report.
2. Shari'a Review.
3. Internal Shari'a Review.
4. Audit and Governance Committee for IFIs.
5. Independence of Shari'a Supervisory Board.
6. Statement on Governance Principles for IFIs.
7. Corporate Social Responsibility.

Ethics standards:

1. Code of ethics for accountants and auditors of IFIs.
2. Code of ethics for employees of IFIs.

معايير المحاسبة:

1. أهداف المحاسبة المالية للمصارف والمؤسسات المالية الإسلامية
2. مفاهيم المحاسبة المالية للمصارف والمؤسسات المالية الإسلامية
3. العرض والافصاح العام في القوائم المالية للمصارف والمؤسسات المالية الإسلامية
4. المرابحة والمرابحة للأمر بالشراء
5. التمويل بالمضاربة
6. التمويل بالمشاركة
7. الافصاح عن أسس توزيع الأرباح بين أصحاب حقوق الملكية وأصحاب حسابات الاستثمار
8. حقوق أصحاب حسابات الاستثمار وما في حكمها.
9. السلم والسلم الموازي
10. الإجارة والإجارة المنتهية بالتملك
11. الزكاة
12. الاستصناع والاستصناع الموازي
13. المخصصات والاحتياطيات
14. العرض والافصاح العام في القوائم المالية لشركات التأمين الإسلامية
15. الافصاح عن أسس تحديد وتوزيع الفائض في شركات التأمين الإسلامية
16. صناديق الاستثمار
17. المخصصات والاحتياطيات في شركات التأمين الإسلامية
18. المعاملات بالعملة الأجنبية والعمليات بالعملة الأجنبية
19. الاستثمارات
20. الخدمات المالية الإسلامية التي تقدمها المؤسسات المالية التقليدية
21. الاشتراكات في شركات التأمين الإسلامية
22. البيع الآجل
23. الافصاح عن تحويل الموجودات
24. التقرير عن القطاعات
25. توحيد القوائم المالية
26. الاستثمار في المؤسسات الزميلة

معايير المراجعة:

1. هدف المراجعة ومبادئها
2. تقرير المراجع الخارجي
3. شروط الارتباط لعملية المراجعة
4. فحص المراجع الخارجي للالتزام بأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية
5. مسؤولية المراجع الخارجي بشأن التحري عن التزوير والخطأ عند مراجعة القوائم المالية

معايير الضبط:

1. تعيين هيئة الرقابة الشرعية وتكوينها وتقريرها
2. الرقابة الشرعية
3. الرقابة الشرعية الداخلية
4. لجنة المراجعة والضوابط للمؤسسات المالية الإسلامية
5. استقلالية هيئة الرقابة الشرعية
6. بيان مبادئ الضبط في المؤسسات المالية الإسلامية
7. المسؤولية الاجتماعية للمؤسسات

أخلاقيات العمل:

1. ميثاق أخلاقيات المحاسب والمراجع الخارجي للمؤسسات المالية الإسلامية
2. ميثاق أخلاقيات العاملين في المؤسسات المالية الإسلامية

Shari'a standards:

1. Trading in currencies.
2. Debit Card, Charge Card and Credit Card.
3. Default in Payment by a Debtor.
4. Settlement of Debt by Set-Off.
5. Guarantees.
6. Conversion of a Conventional Bank to an Islamic Bank.
7. Hawala.
8. Murabaha to the Purchase Orderer.
9. Ijarah and Ijarah Muntahia Bittamleek.
10. Salam and Parallel Salam.
11. Istisna'a and Parallel Istisna'a.
12. Sharika (Musharaka) and Modern Corporations.
13. Mudaraba.
14. Documentary Credit.
15. Jua'la.
16. Commercial Papers.
17. Investment Sukuk.
18. Possession (Qabd).
19. Loan (Qard).
20. Commodities in Organised Markets.
21. Financial Papers (Shares and Bonds).
22. Concession Contracts.
23. Agency.
24. Syndicated Financing.
25. Combination of Contracts.
26. Islamic Insurance.
27. Indices.
28. Banking Services.
29. Ethics and stipulations for Fatwa.
30. Monetization (Tawarruq)
31. Gharar Stipulations in Financial Transactions
32. Arbitration
33. Waqf
34. Ijarah on Labour (Individuals)
35. Zakah
36. Contingent Obligations
37. Credit Facilities
38. Online Financial Transactions
39. Rahn (Pledge)
40. Investment accounts and Profit Distribution

Standards under development include:

1. Shari'a standard on governance for Shari'a Supervisory Board.
2. Shari'a standard on disposal of rights.
3. Shari'a standard on Islamic reinsurance and insurance premiums with conventional insurers.
4. Shari'a standard on purification of prohibited income
5. Shari'a standard on promise and bilateral promise.
6. Shari'a Standard on special purpose vehicles (SPV).
7. Shari'a standard on fiduciary.
8. Shari'a standard on credit cards.
9. Shari'a standard on capital protection.
10. Shari'a standard on agricultural contract.
11. Shari'a standard on risk management.
12. Shari'a standard on fees and commissions.

المعايير الشرعية:

١. المتاجرة في العملات
٢. بطاقة الحسم وبطاقة الائتمان
٣. المدين المماطل
٤. المقاصة
٥. الضمانات
٦. تحول البنك التقليدي إلى مصرف إسلامي
٧. الحوالة
٨. المرابحة للأمر بالشراء
٩. الإجارة والإجارة المنتهية بالتملك
١٠. السلم والسلم الموازي
١١. الاستصناع والاستصناع الموازي
١٢. الشركة (المشاركة) والشركات الحديثة
١٣. المضاربة
١٤. الاعتمادات المستندية
١٥. الجعالة
١٦. الأوراق التجارية
١٧. صكوك الاستثمار
١٨. القبض
١٩. القرض
٢٠. بيوع السلع في الأسواق المنظمة
٢١. الأوراق المالية (الأسهم والسندات)
٢٢. عقود الامتياز
٢٣. الوكالة وتصرف الفضولي
٢٤. التمويل المصرفي المجمع
٢٥. الجمع بين العقود
٢٦. التأمين الإسلامي
٢٧. المؤشرات
٢٨. الخدمات المصرفية في المصارف الإسلامية
٢٩. ضوابط الفتوى وأخلاقياتها في إطار المؤسسات
٣٠. التورق
٣١. ضابط الغرر المفسد للمعاملات المالية.
٣٢. التحكيم
٣٣. الوقف
٣٤. إجارة الأشخاص
٣٥. الزكاة
٣٦. العوارض الطارئة على الالتزامات
٣٧. الإتفاقية الإئتمانية
٣٨. التعاملات المالية بالانترنت
٣٩. الرهن وتطبيقاته المعاصرة
٤٠. الحسابات الاستثمارية وتوزيع الربح

المعايير قيد الإعداد:

١. المعيار الشرعي الحكم الرشيد في عمل هيئات الرقابة الشرعية
٢. المعيار الشرعي بشأن التصرف في الحقوق
٣. المعيار الشرعي بشأن إعادة التأمين وأقساط التأمين مع الشركات التقليدية
٤. المعيار الشرعي بشأن تنقية الأسهم المختلطة من الكسب غير المشروع
٥. المعيار الشرعي بشأن الوعد والمواعدة
٦. المعيار الشرعي بشأن الملكية المؤقتة (SPV)
٧. المعيار الشرعي بشأن الناظر
٨. المعيار الشرعي بشأن التطبيقات المعاصرة للبطاقات الأئتمانية والحسم الآجل
٩. المعيار الشرعي بشأن حماية رأس المال
١٠. المعيار الشرعي بشأن العقود الزراعية
١١. المعيار الشرعي بشأن إدارة المخاطر
١٢. المعيار الشرعي بشأن العمولات والرسوم



هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية Accounting & Auditing Organization for Islamic Financial Institution

Standards under development include (continued):

13. Shari'a standard on liquidity management.
14. Shari'a standard on calculation of profit on transactions.
15. Shari'a standard on contract options.
16. Shari'a standard on bankruptcy.
17. Shari'a standard on usufruct.
18. Shari'a standard on Islamic financial institutions' expenses.
19. Shari'a standard on sales of contract deposits.
20. Shari'a standard on debt trading.
21. Accounting standard on purification of prohibited income.
22. Accounting standard for Awqaf institutions.
23. Accounting standard on investment on agency basis.
24. Accounting standard for assets held for sale.
25. Accounting standard for related party disclosures.
26. Accounting standard for intangible assets.
27. Accounting standard for interim financial reporting.
28. Review of accounting standards on objectives and concepts of financial accounting.
29. Review of accounting standard for general presentation and disclosures.
30. Review of accounting standard for Murabaha.
31. Review of accounting standard for Mudaraba.
32. Review of accounting standard for Musharaka.
33. Review of accounting standard for investment accounts.
34. Review of accounting standard for Ijarah.
35. Review of accounting standard for Investments.
36. Governance standard on relationship between regulators, Shari'a Supervisory Boards and external auditors.
37. Auditing standard on materiality in planning and performing an audit.
38. Auditing standard on audit evidence regarding specific financial statement account balances and disclosures.
39. Auditing standard on analytical procedures.
40. Auditing standard on quality control for an audit of financial statements.
41. Auditing standard on modifications to the auditor's opinion.
42. Auditing standard on auditor's responsibility regarding subsequent events

Contact us

We would like to hear from you on suggestions and comments concerning standards development, AAOIFI-related activities and Islamic banking and finance.

AAOIFI, PO Box 1176, Manama, Kingdom of Bahrain
Tel: +973 – 1724 4496, Fax: +973 – 1725 0194
E-Mail: aaoifi@batelco.com.bh, www.aaoifi.com

المعايير قيد الإعداد:

١٣. المعيار الشرعي بشأن إدارة السيولة
١٤. المعيار الشرعي بشأن حساب ربح المعاملات
١٥. المعيار الشرعي بشأن الخيارات في العقود
١٦. المعيار الشرعي بشأن الإفلاس
١٧. المعيار الشرعي بشأن حق الانتفاع والمساحطة
١٨. المعيار الشرعي بشأن المصروفات في المصارف الإسلامية
١٩. المعيار الشرعي بشأن بيع العربون
٢٠. المعيار الشرعي بشأن بيع الدين
٢١. معيار المحاسبة المالية: تنقية الكسب غير المشروع
٢٢. معيار المحاسبة المالية: مؤسسات الأوقاف
٢٣. معيار المحاسبة المالية: الاستثمار على أساس الوكالة
٢٤. معيار المحاسبة المالية: الموجودات المحتفظ بها للبيع
٢٥. معيار المحاسبة المالية: الإفصاح عن الأطراف ذات العلاقة
٢٦. معيار المحاسبة المالية: الموجودات غير الملموسة
٢٧. معيار المحاسبة المالية: التقارير المالية المؤقتة
٢٨. مراجعة معايير المحاسبة المالية: مفاهيم وأهداف المحاسبة المالية
٢٩. مراجعة معايير المحاسبة المالية: العرض والإفصاح العام في القوائم المالية
٣٠. مراجعة معايير المحاسبة المالية: المرابحة
٣١. مراجعة معايير المحاسبة المالية: المضاربة
٣٢. مراجعة معايير المحاسبة المالية: المشاركة
٣٣. مراجعة معايير المحاسبة المالية: الحسابات الاستثمارية
٣٤. مراجعة معايير المحاسبة المالية: الاجارة
٣٥. مراجعة معايير المحاسبة المالية: الاستثمارات
٣٦. معيار الضبط: العلاقة بين الجهات المنظمة والهيئة الشرعية والمدققين الخارجيين
٣٧. معيار التدقيق: الأهمية النسبية في تخطيط وتنفيذ التدقيق
٣٨. معيار التدقيق: أدلة التدقيق المرتبطة بالأرصدة والإفصاح عن حسابات معينة في التقارير المالية
٣٩. معيار التدقيق: الإجراءات التحليلية.
٤٠. معيار التدقيق: مراقبة جودة تدقيق التقارير المالية.
٤١. معيار التدقيق: التعديلات في رأي المدققين.
٤٢. معيار التدقيق: مسؤولية المدققين المرتبطة بالأحداث اللاحقة.

لاتصال:

نرحب باقتراحاتكم وآرائكم حول تطوير المعايير والفعاليات التي تنظمها الهيئة:

هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية
ص.ب: ١١٧٦، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ٤٤٩٦ ١٧٢٤ – ٩٧٣ + فاكس: ٠١٩٤ ١٧٢٥ – ٩٧٣ +
بريد الكتروني: aaoifi@batelco.com.bh, www.aaoifi.com